












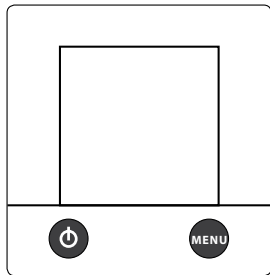
-  Bruksanvisning & monteringsanvisning – Manöverpanel 3010 413
-  Instructions for use and assembly – Control panel 3010 413
-  Gebrauchs- & Montageanleitung – Bedieneinheit 3010 413
-  Instructions d'utilisation & de montage – Panneau de commande 3010 413
-   Bruksanvisning og monteringsanvisning – Betjeningspanel 3010 413
-  Käyttö- ja asennusohjeet – Ohjauspaneeli 3010 413
-  Gebruiksaanwijzing & montagevoorschriften – Bedieningspaneel 3010 413
-  Navodilo za uporabo in montažo – upravljalna enota 3010 413

Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen lämmittimen käyttöönottoa. Katso lämmittimen käyttö- ja asennusohjeet erillisistä ohjeista.

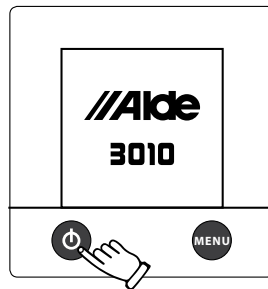
Tämä ohje on tarkoitettu Alde Compact 3010 -lämmittimelle, joka asennetaan matkailuvaunuun, matkailuautoon tai rakennukseen säädöksen CE 0845 BP-0003 mukaisesti, ajoneuvoon säädösten e5 00 0005 ja EMC e5 03 0261 mukaisesti. Asennuksen ja korjauksen saa tehdä vain pätevä ammattilainen. Kansallisia säädöksiä on noudatettava.

1. Lämmittimen käynnistys

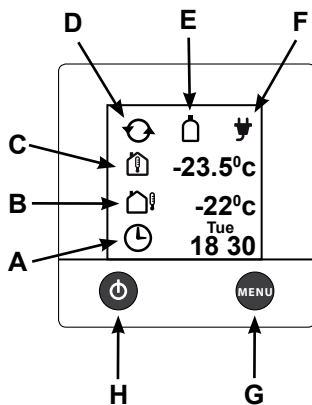
1. Ohjauspaneeli ja lämmitin ovat pois päältä.



2. Kun käynnistät lämmittimen painamalla virtakytkintä (ON/OFF), näyttöön tulee aloituskuva. Lämmitin käynnistyy viimeksi valituilla asetuksilla.



2. Ohjauspaneeli lepotilassa



A. Kello

Kellon asetukset tehdään kohdassa 9:1 alakohta 2.

B. Ulkolämpötila

Näyttää ulkolämpötilan, jos anturi on asennettuna.

C. Sisälämpötila

Sisälämpötila näkyy automaattisesti.

D. Kiertovesipumppu

Kuvake näkyy, kun kiertopumppu on käynnissä.

E. Kaasupullovaihtajan merkkivalo

Tämä kuvake näkyy, kun pullonvaihtajan etäilmaisimien on kytkettynä ja käytössä kohdan 9:2 alakohtaan 4 mukaisesti.

F. 230 V

Kuvake näkyy, jos 230 V:n virtalähde on kytkettynä lämmittimeen.

G. MENU-painike

Asetusvalikon painike.

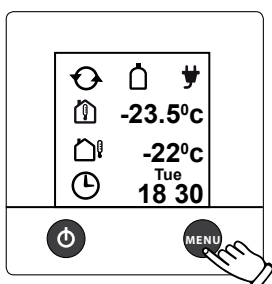
H. Virtapainike (ON/OFF)

Lämmittimen pätkätkäisin.

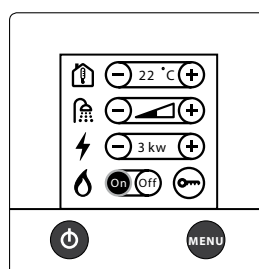
3. Lepotilasta asetusvalikkoon

Lepotilassa sisälämpötila on näkyvässä ja ulkotila näkyy, jos ulkolämpötila-anturi on asennettuna. Taustavalo syttyy, kun näyttöä tai MENU-painiketta painetaan. Asetusvalikko käynnistyy painamalla MENU-painiketta. Taustavalo syttyy ja asetettavat toiminnot tulevat näkyviin. Tehdyt asetukset tallentuvat automaattisesti 10 sekunnin jälkeen. Ohjauspaneeli siirtyy lepotilaan automaattisesti kahden minuutin kuluttua, jos mitään näppäintä ei paineta (tai jos painetaan asetusvalikon MENU-painiketta).

1. Ohjauspaneeli lepotilassa.

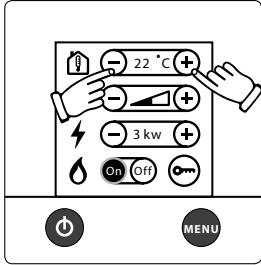


2. Ohjauspaneeli asetusvalikossa.



4. Valitse haluamasi lämpötila

Lämpötila voidaan asettaa välillä +5 – +30 °C, säätöväli on 0,5 °C. Lämmintä vettä on aina saatavilla (50 °C), kun lämmitin on päällä nestekaasu- tai sähkökäytössä. Kun esimerkiksi kesällä tarvitaan vain lämmintä vettä, säädä lämpötila ympäristön lämpötilaa alemmaksi, jotta kiertovesipumppu ei käynnistä lämmitystä.

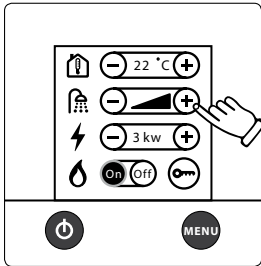


1. Näytössä näkyy viimeksi valittu lämpötila (tässä tapauksessa 22,0 °C).
2. Voit nostaa lämpötilaa +-näppäimellä ja alentaa sitä —näppäimellä.

3. Asetukset on nyt tehty ja lämmitin toimii asetetulla lämpötilalla.

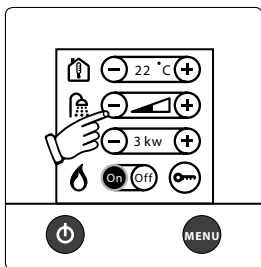
5. Lämminvesi

Jos tarvitset enemmän kuumaa vettä, voit nostaa veden lämpötilan tilapäisesti 50 °C:sta 65 °C:een. 30 minuutin kuluttua lämmitin palaa normaalitoimintaan. Kiertovesipumppu pysähtyy tämän toiminnon ajaksi.



1. Voit lisätä kuuman veden määrää +-näppäimellä.
2. Asetus on nyt tehty.

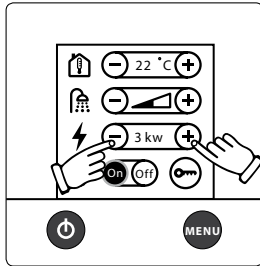
Voit halutessasi palauttaa vedenkuumennuksen perusasetukset, ennen kuin 30 minuuttia on kulunut.



1. Palauta vedenkuumennustoiminnon perusasetus —näppäimellä.
2. Asetus on nyt tehty.

6. Sähkölämmitys

Voit käynnistää sähkölämmityksen seuraavasti. Suuremmilla tehoilla lämmitys toimii nopeammin. Jos valitset sekä kaasun että sähkön, järjestelmä käyttää sähköä ensisijaisena energialähteenä.

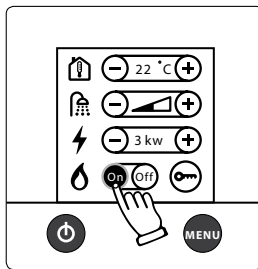


1. Käynnistä ja siirry eri tehota-
sojen välillä (OFF, 1 kW, 2 kW
tai 3kW) painikkeella + tai -.
Asetettu arvo näkyy näytössä.
Joissakin lämmittimissä on vain
1 kW ja 2 kW.
2. Asetukset on määritetty ja kattila
toimii asetetulla lämpötilalla.

3. Sähkökäytön lopetus: siirry
-painikkeella OFF-tilaan.

7. Kaasulämmitys

Voit käynnistää kaasulämmityksen seuraavasti. Jos valitset sekä kaasun että sähkön, järjestelmä käyttää sähköä ensisijaisena energialähteenä.



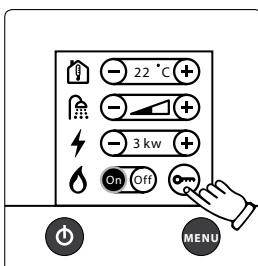
1. Käynnistä asennusvalikko pai-
namalla ON (ON aktivoituu).
2. Asetukset on määritetty ja kattila
toimii asetetulla lämpötilalla.

3. Kaasukäytön lopetus: paina
OFF.

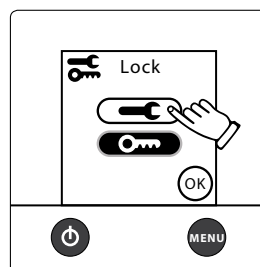
8. Työkaluvalikon avaaminen

Asetusvalikosta pääsee työkaluvalikkoon. Työkaluvalikosta voi siirtyä ohjauspaneelin muihin toimintoihin, jotka on kuvattu kohdassa 9.

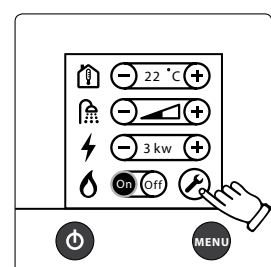
1. Ohjauspaneeli asetusvalikossa.
Paina lukitus-kuvaketta.



2. Paina lukitusvalikossa työkalu-
kuvaketta ja paina sen jälkeen
OK tai MENU, jos haluat avata
työkaluvalikon.

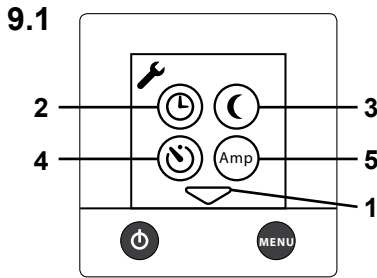


3. Ohjauspaneeli asetusvalikossa,
kun työkaluvalikko on avattu.
Jos haluat päästä työkaluvalik-
koon, paina kuvaketta.



9. Työkaluvalikko (toiminnot)

Kun olet työkaluvalikossa (katso kohta 8), voit käyttää alla näkyviä työkaluja. Voit siirtyä eri työkalualueiden välillä painamalla nuolikuvakkeita, ylös tai alas. Voit halutessasi poistua työkaluvalikosta painamalla MENU-painiketta.



1. Nuolikuvakkeet

Voit siirtyä eri työkalualueiden välillä painamalla nuolikuvakkeita, ylös tai alas. Voit halutessasi poistua työkaluvalikosta painamalla MENU-painiketta.

2. Kello

Kellon asetukset on tehtävä, jos käytetään automaattista lämpötilan asetusta tai automaattista käynnistystä. Kun 12 V:n virta katkeaa, kello pysähtyy eikä sitä enää näy näytössä. Kellon pysähtymisen voi estää paristovarmennuksella.

3. Lämpötilan automaattinen muuttaminen

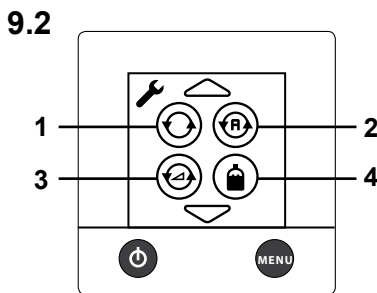
Tämän toiminnon avulla järjestelmään voidaan valita automaattinen lämpötilan muutos esim. yön ajaksi (joka päivä "Kaikki") tai alentaa lämpötilaa joinakin päivinä.

4. Lämmittimen automaattikäynnistys

Tätä toimintoa käytetään lämmittimen käynnistämiseksi myöhempanä ajankohtana. Kun lämmitin käynnistyy automaattisesti, se toimii 24 tuntia ja kytkeytyy sen jälkeen pois päältä. Sen jälkeen automaattinen käynnistys toistuu joka viikko, samana päivänä ja samaan kellonaikaan, niin kauan kuin toiminto on aktivoituna. Jotta automaattinen käynnistys toimisi, virtakytkimen (ON/OFF) on oltava OFF-asennossa.

5. Kuormituksen varoitus

Tätä toimintoa käytetään 230 V:n sulakkeiden ylikuormituksen estämiseksi. Jos ajoneuvon, veneen tai rakennuksen kokonaisvirrankulutus ylittää asetetun arvon, lämmittimen sähköteho laskee automaattisesti. Jännitevaihteluiden ja toleranssien vuoksi valittavana on erilaisia säätötasoja (esim. 6 A:n sulaketta varten voidaan valita asetus 5, 6, 7 A). Jos sulake ei kestä, on valittava alhaisempi säätöarvo. Toiminto on oletusarvoisesti pois käytöstä. Kuormituksen varoituskytkimen on oltava asennettuna, jotta toimintoa voisi käyttää (katso ajoneuvon, veneen tai rakennuksen käyttöohjeesta).



1. Jatkuva pumppaus

Kun tämä toiminto on käytössä kiertovesipumppu toimii jatkuvasti. Toiminto on oletusarvoisesti pois käytöstä. Tämä toiminto rajoittaa lämminvien saantia varsinkin silloin, kun lämmitystarve on vähäinen.

2. Pumppu Auto / 12V

Tilassa Auto käytetään 230 V:n pumppua, ja kun järjestelmä irrotetaan 230 V:n verkkovirrasta, 12 V:n pumppu käynnistyy. Tilassa 12 V järjestelmä käyttää 12 V:n pumppua, vaikka 230 V:n verkkovirta olisi kytketty. Auto-toiminto on oletusarvoisesti käytössä.

3. Pumpun nopeus

Kiertovesipumpun kapasiteettia voidaan ohjata ohjauspaneelistä. Pumpun, jossa on tämä ohjaus, on oltava asennettuna, jotta toimintoa voisi käyttää (katso ajoneuvon, veneen tai rakennuksen käyttöohjeesta). Käytettävissä vuoden 2010 mallista alkaen.

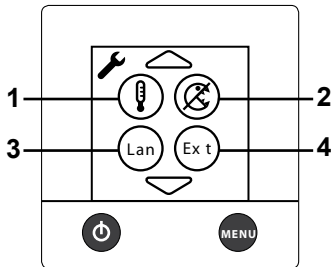
4. Pullonvaihtaja

Tätä toimintoa käytetään yhdessä pullonvaihtajan kanssa (Duo-comfort) ja merkkivalo näkyy, kun pullo on tyhjä. Myös kaasupainealennusventtiilin lämmitystä (Eis Ex) voidaan ohjata. Pullonvaihtajan on oltava asennettuna, jotta tätä toimintoa voisi käyttää (katso ajoneuvon, veneen tai rakennuksen käyttöohje).

9. Työkaluvalikko (toiminnot)

Kun työkaluvalikko näkyy näytössä, (katso kappale 8) voit käyttää alla näkyviä työkaluja. Voit siirtyä eri työkalualueiden välillä painamalla nuolikuvakkeita, ylös tai alas. Voit halutessasi poistua työkaluvalikosta painamalla MENU-painiketta.

9.3



1. Siirtymä (lämpötilan säätö)

Tällä toiminnolla voidaan säätää lämpötilaa ohjauspaneelissa, jos lämpötila (vakiintunut huoneenlämpö) ei vastaa paneelin näyttämää lämpötilaa. Koskee myös ulkolämpötilaa.

2. Lämpötilan lisääminen automaattisesti (legionella)

Lämmitin käynnistyy klo 02.00 yöllä ja toimii Lämminvesi-kohdan kuvauksen mukaan (kohta 5), jos kelloasetukset on tehty. Tällä tavoin pyritään estämään legionella-bakteerien kasvua. Toiminto on oletusarvoisesti pois käytöstä.

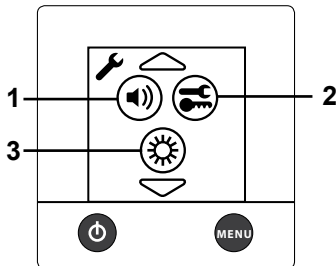
3. Kieli

Tällä toiminnolla voit valita näyttöön toisen kielen. Valittavana ovat englanti, ranska ja saksa. Huoltovalikot ovat sitä vastoin aina englanninkielisiä (katso kohta 9.6).

4. Ulk. käynn.

Tällä toiminnolla voit käynnistää lämmittimen ulkopuolelta, esim. GSM:llä. Kun ulkoinen käynnistys on käytössä, paneelin virtapainike (ON/OFF) ei ole käytettävissä (katso asennussarjan käyttöohjeesta ulkoinen käynnistys). Jotta tätä toimintoa voisi käyttää, järjestelmään on asennettava ulkoinen käynnistin (katso ajoneuvon, veneen tai rakennuksen käyttöohjetta).

9.4



1. Näppäinääni

Tällä toiminnolla voit ottaa näppäinäänen käyttöön tai poistaa sen käytöstä. Näppäinääni on oletusarvoisesti käytössä.

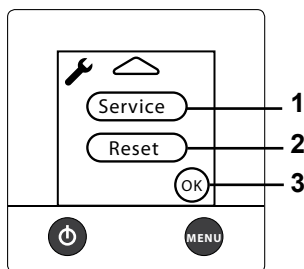
2. Työkalut / avain

Kohdasta Työkalut / avain voidaan avata ja lukita pääsy työkaluvalikkoon.

3. Valon voimakkuus

Valon voimakkuutta voidaan säätää välillä 1–10. Oletusasetuksena on 2.

9.5



1. Huolto

Tällä toiminnolla saadaan näkyviin lämmittimen tietyt numeroarvoja. Arvot päivittyvät kerran sekunnissa.

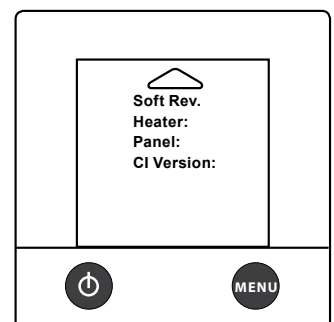
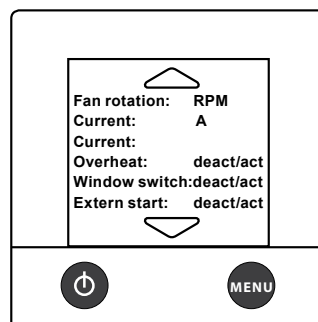
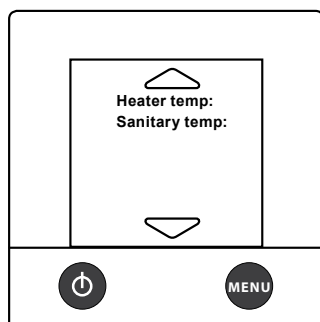
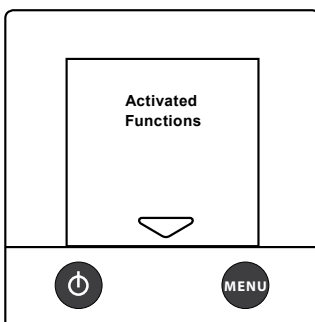
2. Järjestelmän nollaaminen

Tämä toiminto palauttaa lämmittimeen tehdasasetukset. Nollauksen jälkeen paneelin asetukset ovat seuraavat: lämmitin pois päältä (OFF), sähkökäyttö 1 kW, nestekaasulämpö päällä (ON) ja sisälämpötila 22 °C. Muut toiminnot ovat pois päältä.

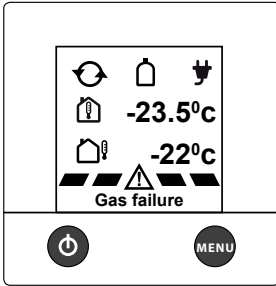
3. OK

Voit poistua työkaluvalikoista painamalla OK.

9.6 Huoltovalikot



10. Virheilmoitukset



Kun järjestelmässä ilmenee vika, syy näkyy näytössä. Virheilmoitukset näkyvät vain silloin, kun paneeli on lepotilassa.

Battery too low (Battery low): akun virta alhainen. Jos ajoneuvon, veneen akun tai muun akun jännite laskee alle 10,5 V, lämmitin sammuu. Lämmitin käynnistyy automaattisesti, kun jännite nousee yli 11 V.

Fan failure: tuuletinvika. Väärä tuuletusnopeus. Korjaa kytkemällä 12 V:n virtalähde irti lämmittimestä ja kytke se takaisin (automaattinen uudelleenkäynnistys 5 minuutin kuluttua).

Gas failure: kaasu loppunut. Nestekaasu on lopussa. Järjestelmä voidaan käynnistää uudelleen sammuttamalla ja käynnistämällä kattilan kohdan 1 mukaisesti.

Overheat red fail (Overheat 1): ylikuumeneminen. Ylikuumenemissuoja (punainen kaapeli) on lauennut. Nollaa vika katkaisemalla 12 V:n syöttöjännite ja kytkemällä se uudelleen.

Overheat blue fail (Overheat): Ylikuumenemissuoja (sininen kaapeli) on lauennut. Nollaa vika katkaisemalla 12 V:n syöttöjännite ja kytkemällä se uudelleen.

Window open (Window switch act): Ikkuna on auki ja lämmitin on sammunut. Kattilan kaasukäyttö käynnistyy, kun ikkuna suljetaan. Sähkö on käytössä. Tarkista ajoneuvon, veneen tai rakennuksen käyttöoppaasta, onko tämä toiminto asennettuna.

Connection failure (Serial bus failure): Lämmittimen ja ohjauspaneelin välillä on yhteysvika. Nollaa vika katkaisemalla 12 V:n syöttöjännite ja kytkemällä se uudelleen.

Panel failure 1 (Cristal 32K fail): ohjauspaneelivika. Ohjauspaneelissa on vika.

Panel failure 2 (Watch 32K fail): ohjauspaneelivika. Ohjauspaneelissa on vika.

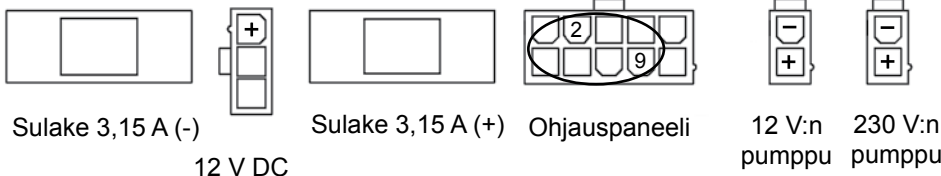
Teksti suluisissa () tarkoittaa aiempia ohjelmistoversioita.

11. Hätkäkäynnistys

- Irrota lämmittimen 12 V:n syöttöjännite ja ohjauspaneelin johto.
- Kytke lämmittimen liittimet 2 ja 9 johdolla toisiinsa.
- Kytke lämmittimeen 12 V:n sähkönsyöttö.

Lämmitin käynnistyy kaasulla ja 1 kW:n lämmitysteholla. Huonelämpötilan säätö ei ole toiminnassa. Jatkuva kiertovesipumppaus on toiminnassa.

Tuotenumero 3010 218



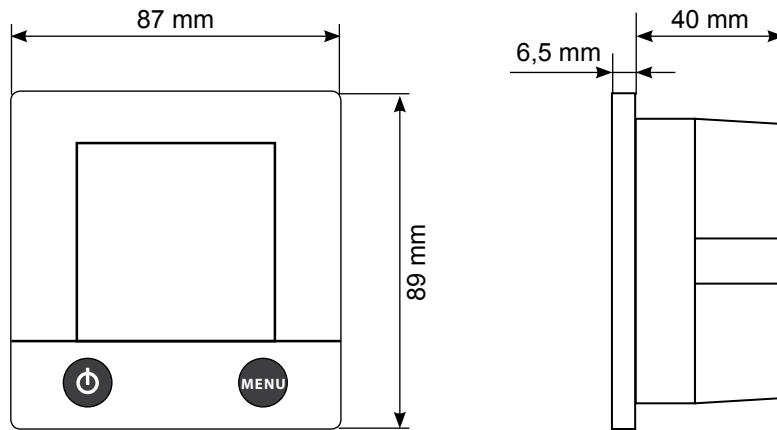
Ohjauspaneelin 3010 413 asennusohjeet

Ohjauspaneeli on tarkoitettu keskukslämmityskattilalle Alde Compact 3010.

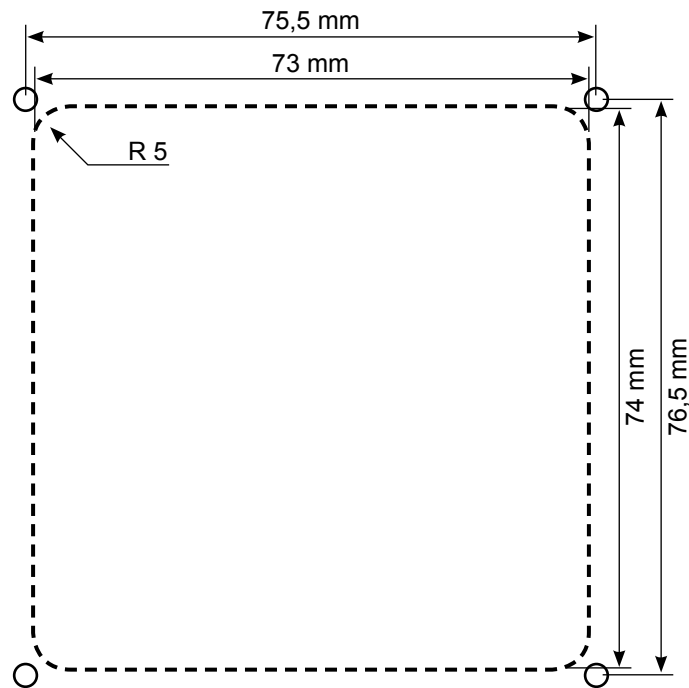
Asennus

Ohjauspaneeli tulee asentaa vähintään metrin korkeudelle lattiasta, mutta ei liian lähelle kattoa. Sitä ei pidä myöskään asentaa ulkoseinään tai lähelle lämpöä tuottavia esineitä, kuten cd-soitinta, jääkaappia tai lampuja, koska ne voivat vaikuttaa lämpötilaan. Ilman on kierrettävä vapaasti paneelin takana olevassa tilassa. Jos huonetermostaatin sijainti kuitenkin vaikuttaa termostaatin toimintaan, ohjauspaneeliin on liitettävä ulkoinen anturi.

Poraa ohjauspaneeliin kiinnitysruuvien reiät kuvan A mukaisesti ja ruuvaa ohjauspaneeli kiinni ja paina etuosa paikalleen. Kiinnitä johdotus paikalleen siten, että ohjauspaneelin kytkentärimaan ei kohdistu minkäänlaista kuormitusta.



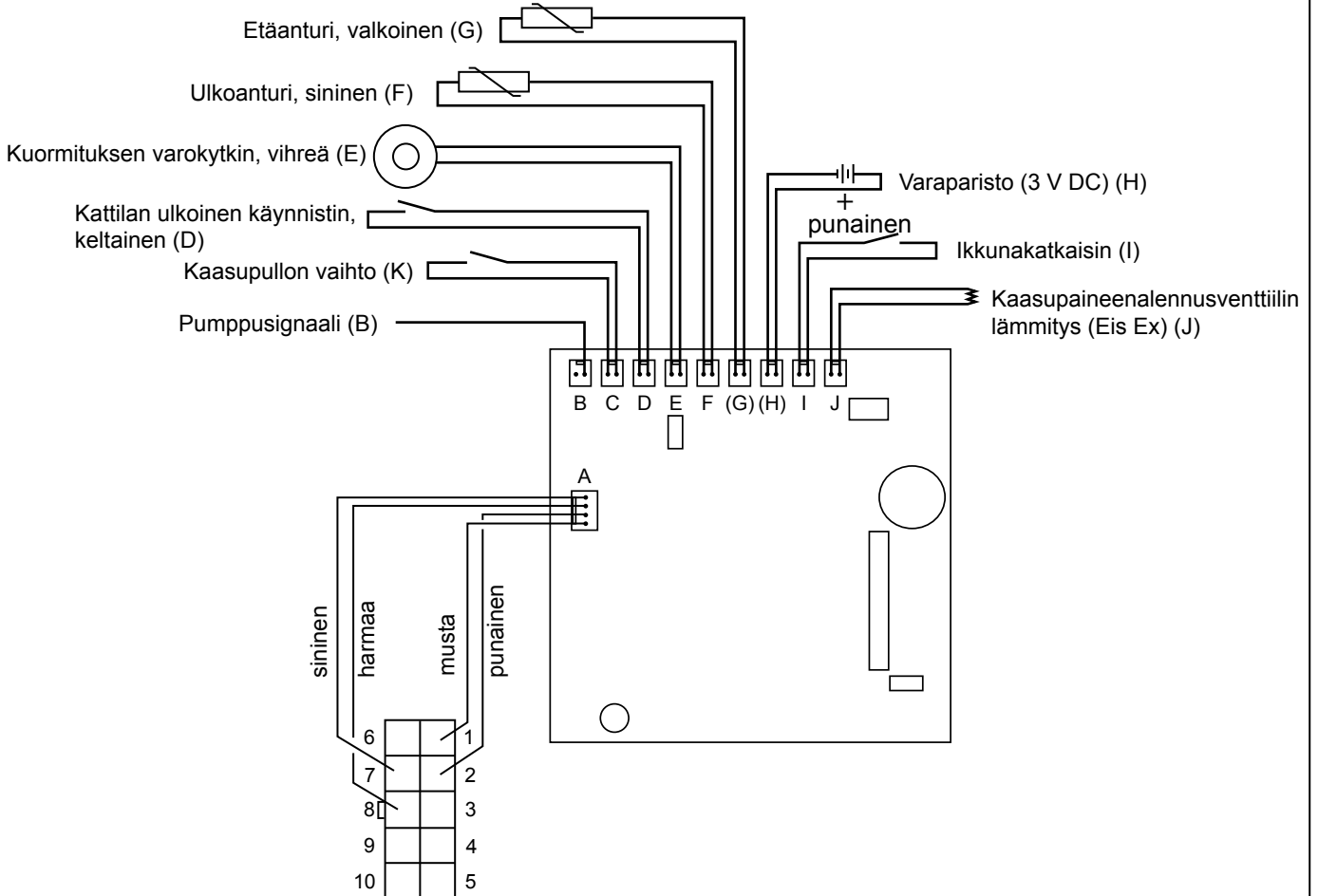
A.



Lämmittimen ja ohjauspaneelin kytkentä toisiinsa

Kiinnitä varusteet ohjauspaneeliin alla näkyvän kuvan mukaisesti.

Ohjauspaneelin taustapuoli





Alde International Systems AB

Wrangels allé 90 • Box 11066 • S-291 11 Färlöv • Sweden
Tel +46 (0)44 712 70 • Fax +46 (0)44 718 48 • www.alde.se • info@alde.se